

Конкурс по лингвистике

Все задачи (№№ 1, 2, 3) адресованы всем классам, при подведении итогов учитываются класс и достигнутые результаты по всем задачам (решённым как полностью, так и частично). Учащимся **8 класса и младше** достаточно полностью решить любую **одну задачу**, учащимся **9–11 классов** достаточно полностью решить любые **две задачи** из трёх.

Полученный вами ответ нужно обосновать. Ответ, даже абсолютно верный, но приведённый без всякого обоснования, оценивается низко.

Задача 1. Даны записанные латинскими буквами чувашские¹ слова с поставленным ударением (ударение обозначено знаком «'» слева от гласной):

av'alläh	старина	malašneh'ĭ	будущее
asārhan'ullä	чуткий	mėškėn'en	унижаться
ānsārtr'an	неожиданно	nušalant'ar	причинять страдания
'āšān	греться	p'ėlėtlė	облачный
v'ārläh	семья	p'itėrėnčėk	закрытый
'ėmėrlėh	на всю жизнь	sun'aršā	охотник
jüš'ek	кислый, горький	čur'aläh	рабство, гнёт
kansėrl'e	препятствовать	čuhān'an	беднеть
kėrkunieh'ĭ	осенний		

Задание. Расставьте ударения в следующих чувашских словах. Поясните ваше решение.

vėltrentārri	зяблик
višmine	послезавтра
ilėrtüllė	соблазнительный
jyvārläh	трудность
mākārālčāk	выпуклый

Примечание. Буквы *ä* и *ĕ* обозначают гласные звуки, которые произносятся более кратко, чем все остальные гласные чувашского языка; *ü*, *y* — особые гласные, *š*, *ž*, *č* — особые согласные чувашского языка.

Задача 2. Даны предложения на языке туканг-беси² и их переводы на русский язык:

no'ita te ana na guru	Учитель видел ребёнка.
kumanga te bae na iaku	Я ел рис.
nomanga-'e te ana na ika	Рыба была съедена ребёнком.
kusiasia-'e te iaku na guru	Учитель был побит мной.
porodongo te guru na ana	Ребёнок слушал учителя.
'usiasia-'e te iko'o na ana	Ребёнок был побит тобой.

¹Чувашский язык — один из языков Российской Федерации. Он относится к болгарской группе тюркской языковой семьи. На нём говорит около 1,15 млн человек в Чувашской Республике.

²Язык туканг-беси относится к малайско-полинезийской ветви австронезийской семьи языков. На нём говорит около 80 тыс. человек на островах Центральной Индонезии.

Задание 1. Переведите на русский язык:

nosiasia te guru na ana

Поясните ваше решение.

Задание 2. Переведите на язык туканг-беси:

Ты видел учителя.

Ребёнок был выслушан учителем.

Поясните ваше решение.

Примечание. *ng*, *'* — особые согласные языка туканг-беси.

Задача 3. В России для записи звучания китайских слов обычно используется одна из двух транскрипций. При изучении китайского языка чаще используется официально принятая в Китае и наиболее распространённая в мире транскрипция на основе латинского алфавита, называемая «пиньинь». Для передачи китайских слов в русском языке традиционно используется «система Палладия» — транскрипция на основе кириллического алфавита, названная по имени русского китаевода архимандрита Палладия (Кафарова, 1817–1878).

Ниже приводятся некоторые слоги китайского языка, записанные в латинской транскрипции, и их соответствия в системе Палладия в перепутанном порядке:

zha, shan, rou, chang, zheng, ren, chao, shou, sao, ca

чжэн, жоу, чао, чжа, сао, чан, жэнь, шоу, шань, ца

Задание 1. Установите правильные соответствия. Поясните ваше решение.

Задание 2. Предположите, как в латинской транскрипции должен записываться слог *цзань*. Поясните ваше решение.

Не забудьте **подписать** свою работу (указать номер карточки, фамилию, имя, школу, класс) и **сдать** её. Сдавать листок с условиями не нужно. Закрытие Турнира в Москве и Московском регионе, вручение грамот и призов запланировано на воскресенье 22 декабря 2013 года во втором гуманитарном корпусе МГУ. Условия задач, результаты участников (после 20 ноября) и решения будут опубликованы в Internet по адресу <http://www.mccme.ru/olympiads/turlom/2013/> Тел. 499–241–12–37.